



**COUNCIL OF  
THE EUROPEAN UNION**

**Brussels, 20 February 2013**

**6681/13**

**Interinstitutional File:  
2006/0269 (CNS)**

**JUR 83  
AGRI 105  
AGRIORG 21**

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

Subject: Council Regulation (EC) No 1234/2007 of 22 October 2007 establishing a common organisation of agricultural markets and on specific provisions for certain agricultural products (Single CMO Regulation)

(OJ L 299, 16.11.2007, p. 1)

LANGUAGES concerned: **CS, HU, MT, NL, PL**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page)

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 8 days

**Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:**

**Mr. David Kelly and Mrs. Caroline Daly:**

**e-mail: david.kelly@dfa.ie**

**caroline.daly@dfa.ie**

**OPRAVA**

nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“)

(Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1)

Strana 114, dodatek k příloze XV, tabulka, první řádek, třetí sloupec, první věta:

Místo:

„Výrobek s obsahem mléčného tuku nejméně 80 /, avšak méně než 90 %, s obsahem vody nejvýše 16 % a s obsahem mléčných netuků v sušině nejvýše 2 %.“

má být:

„Výrobek s obsahem mléčného tuku nejméně 80 /, avšak méně než 90 %, s obsahem vody nejvýše 16 % a s obsahem tukuprosté mléčné sušiny nejvýše 2 %.“

**HELYESBÍTÉS**

a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendelethez

(HL L 299., 2007.11.16., 1. o.)

A következő hivatkozások a HL L 299., 2007.11.16-i számában közzétett szövegre vonatkoznak:

1. 114. oldal, a XV. melléklet függelékét képző táblázat B. pontja (Zsírok) második oszlopának 4. pontja

A következő szövegrész:

„4. Kenhető zsír X %”,

helyesen:

„4. X % zsírtartalmú margarin”.

2. 114. oldal, a XV. melléklet függelékét képző táblázat B. pontjának (Zsírok) harmadik oszlopa:

A következő szövegrész:

„Növényi és/vagy állati zsírból készült termék a következő zsírtartalommal:”,

helyesen:

„Növényi és/vagy állati zsírból előállított termék a következő zsírtartalommal:”.

3. 114. oldal, a XV. melléklet függelékét képző táblázat C. pontja (Növényi és/vagy állati termékekből álló zsírok) második oszlopának 4. pontja

A következő szövegrész:

„4. Kenhető keverék X %”,

helyesen:

„4. X % zsírtartalmú kenhető keverék”.

4. 114. oldal, a XV. melléklet függelékét képző táblázat C. pontjának (Növényi és/vagy állati termékekből álló zsírok) harmadik oszlopa

A következő szövegrész:

„Növényi és/vagy állati zsírok keverékéből készült termék a következő zsírtartalommal:”,

helyesen:

„Növényi és/vagy állati zsírok keverékéből előállított termék a következő zsírtartalommal:”.

---

**RETTIFIKA**

tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabilixxi  
organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti  
agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS)

(ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1)

It-titolu fil-paġna tal-Werrej u t-titolu fil-paġna 1

Flok:

“Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabilixxi organizzazzjoni  
komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-  
Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ”;

Aqra:

“Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabilixxi organizzazzjoni  
komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Regolament  
dwar OKS Unika) ”.

**RECTIFICATIE**

van Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten ("Integrale-GMO-verordening")

(PB L 299 van 16.11.2007, blz. 1)

Bladzijde 105, bijlage XII, onder II, 2, tweede alinea

In plaats van:

"Voor zuivelproducten mogen uitsluitend de onderstaande benamingen worden gebruikt:"

lezen:

"De onderstaande benamingen mogen uitsluitend gebruikt worden voor zuivelproducten:".

---

**SPROSTOWANIE**

do rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiającego wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”)

(Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1)

Strona 34, art. 64 ust. 1 lit. a)

zamiast:

„(...) i przechowywanych zgodnie z art. 60 lub ilości, o których mowa w art. 61 lit. c) i d);”

powinno być:

„(...) i przechowywanych zgodnie z art. 63 lub ilości, o których mowa w art. 61 lit. c) i d);”

---